أرنوب فى السباق



سمير، أحمد.
أرنوب فى السباق : عربي-فرنساوى
تأليف / أحمد سمير، ــ [د.م]
شركة ينابيع، ٢٠٠٨
ص ؛ سم ــ (مغامرات أرنوب)
١ ــ قصص الأطفال.٨١٣,٠٢
٢ – القصص العربية.
أ– العنوان.
رقم الإيداع: ٢٠٠٨/٢٢٥٥٥

عَلِمَ أَرْنُوبُ أَنَّ هُنَاكَ سِبَاقًا سَوْفَ يَقُومُ بَيْنَ حَيْوَانَاتِ الْمَزْرَعَةِ، فَقَرَّرَ أَلَّا يَغْتَرَّ بِسُرْعَتِهِ،
وَظَلَّ يَتَدَرَّبُ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى الْجَرْيِ حَتَّى يَفُوزَ بِالسِّبَاقِ.

Arnoub a su qu'il y'aura une course entre les animaux de la firme et il a décidé de ne pas concentrer sur sa rapidité et il continue à s'entrainer chaque jour pour gagner dans le concours



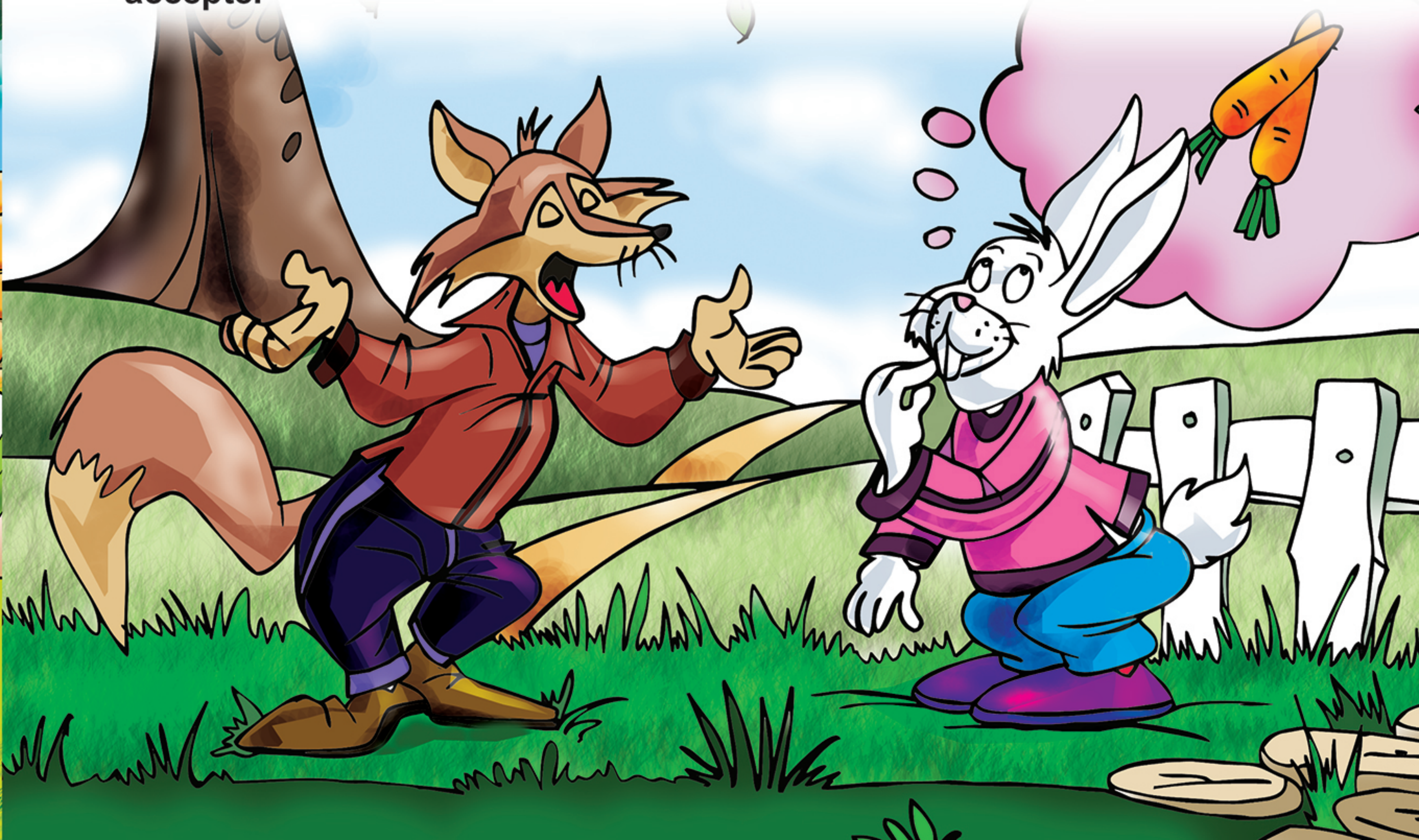
أَرَادَ تَعْلُوبُ الْمَكَّارُ أَنْ يَشْتَرِكَ فِى السِّبَاقِ، وَعِنْدَمَا عَلِمَ بِاشْتِرَاكِ أَرْنُوبٍ خَافَ أَنْ يَخْسِرَ، فَخَطَرَتْ فِى بَالِهِ فِكْرَةٌ تُمَكِّنُهُ مِنْ كَسْبِ السِّبَاقِ، وَفِى الْوَقْتِ نَفْسِهِ يَنْعَمُ هُوَ بِوَجْبَةٍ جَيِّدَةٍ.

Taaloub voulait participer au concours mais lorsqu'il a su qu'Arnoub va participer il devient peur de perdre, mais il a pensé d'une idée qui lui permet de gagner la course et dans le même temps il peut avoir un bon déjeuner.



ذَهَبَ تَعْلُوبُ لِأَرْنُوبٍ وَعَرَضَ عَلَيْهِ أَنْ يُرَاهِنَهُ؛ فَإِذَا فَازَ أَرْنُوبُ يَحْصُلُ عَلَى خُضْرَوَاتٍ تَكْفِيهِ طُوَالَ حَيَاتِهِ، وَإِذَا خَسِرَ يَحْصُلُ تَعْلُوبُ عَلَيْهِ كَوَجْبَةٍ، فَوَافَقَ أَرْنُوبُ.

Taaloub est allée à Arnoub et il lui a proposé de se parier, et la parie consiste que si Arnoub gagne donc il va avoir des légumes qui le suffisent tout le long de sa vie et s'il perd donc Taaloub va le manger, et arnoub a accepté.



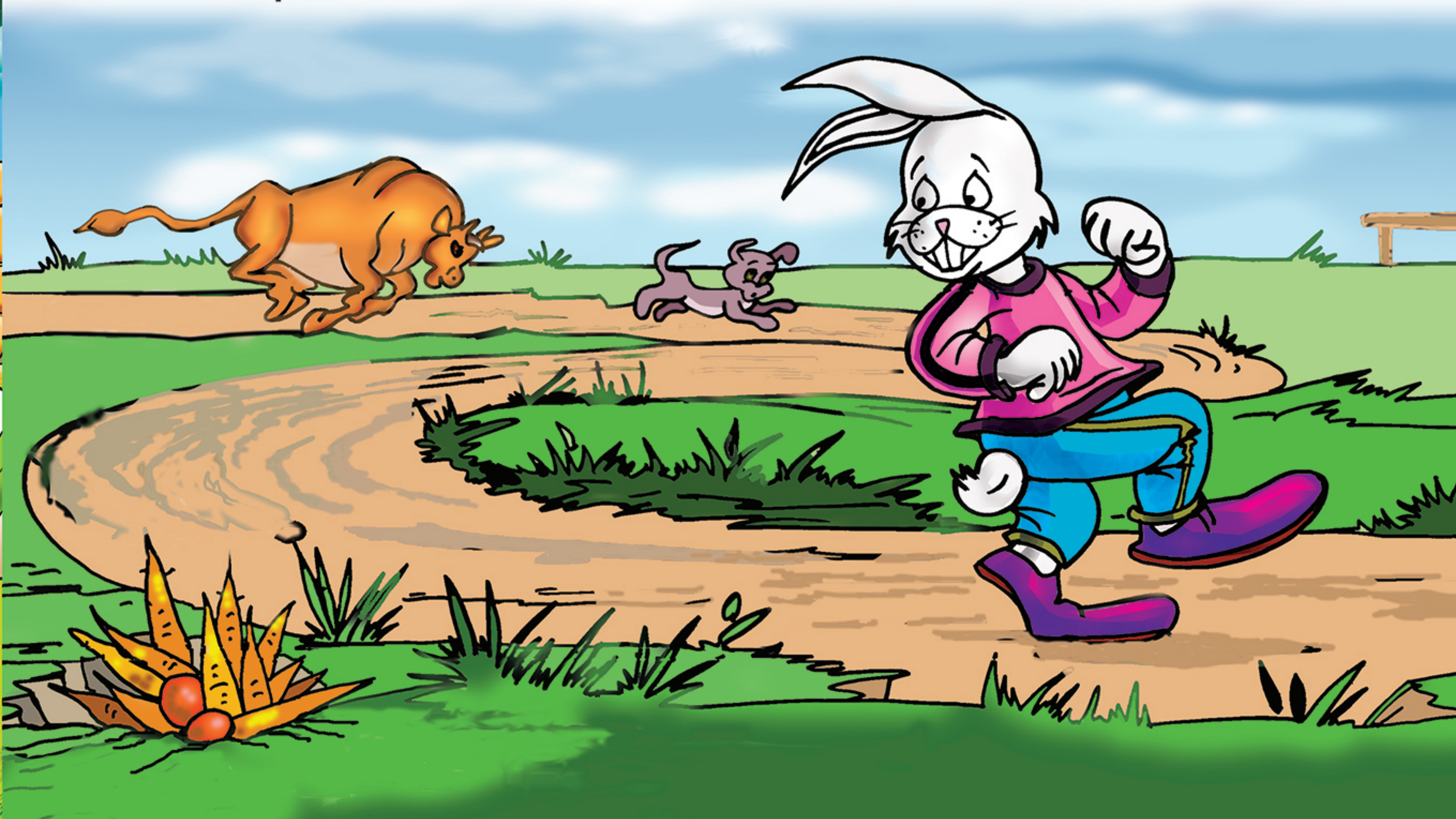
وَفِى اللَّيْلِ حَفَرَ تَعْلُوبُ حُفْرَةً دَاخِلَ حَلْقَةِ السِّبَاقِ، وَوَضَعَ بِهَا بَعْضَ الْخُضْرَوَاتِ اللَّذِيذَةِ، وَكَانَ ذَلِكَ قَبْلَ السِّبَاقِ بِيَوْمٍ وَاحِدٍ.

Dans la nuit, Taaloub a creusé un trou dans la piste du concours et il a mis dans ce trou quelques légumes délicieuses et cela était avant la course d'un seul jour



وَفِى الصَّبَاحِ بَدَأَ السِّبَاقُ، وَكَانَ أَرْنُوبُ يَسْبِقُ الْحَيَوَانَاتِ الأُخْرَى، وَبَيْنَمَا هُوَ يَجْرِى وَجَدَ الْحُفْرَةَ الَّتِى حَفَرَهَا تَعْلُوبُ، وَكَانَتْ حُفْرَةً صَغِيرَةً بِهَا طَعَامٌ لَذِيذٌ، فَطَمِعَ أَرْنُوبُ فِى الطَّعَامِ.

Dans le matin la course a commencé, Arnoub avance tous les autres animaux mais pendant la course il a trouvé le trou que Taaloub a creusé et ce petit trou est pleine des aliments délicieuses, dans ce temps là Arnoub devient cupide.



دَخَلَ أَرْنُوبُ الْحُفْرَةَ وَأَخَذَ يَأْكُلُ وَيَأْكُلُ، فَمَرَّ عَلَيْهِ الثَّعْلَبُ، وَقَالَ لَهُ: لا تَنْسَ رِهَانَنَا، سَأَسْبِقُكَ. فَقَالَ أَرْنُوبُ: لا، بَلْ أَنَا سَأَسْبِقُكَ، وَلَكِنْ بَعْدَ أَنْ أَفْرُغَ مِنَ الطَّعَامِ.

Arnoub est entrée dans le trou et il continue à manger, ensuite le renard passe devant lui et il lui a dit: N'oublie pas notre parie, je vais t'avancer, Arnoub a dit: non, c'est moi qui va t'avancer mais après que je finis de manger.



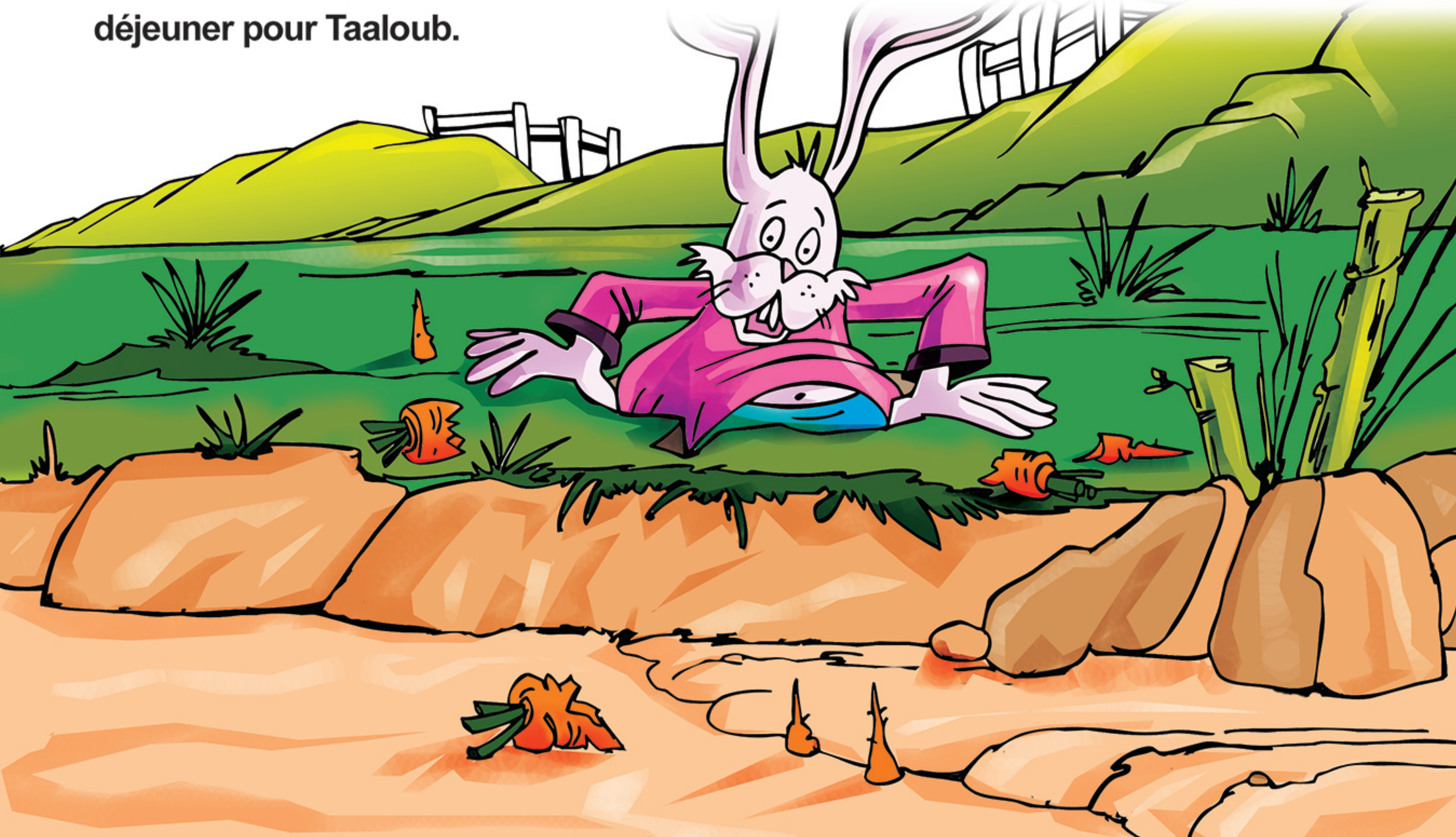
وَظَلَّ أَرْنُوبُ يَأْكُلُ، وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ أَحَدُ وَنَصَحَهُ بِاسْتِكْمَالِ السِّبَاقِ رَفَضَ أَرْنُوبُ، وَبَعْدَ فَتْرَةٍ مِنَ الزَّمَنِ وَجَدَ أَرْنُوبُ نَفْسَهُ فِى مُشْكِلَةٍ كَبِيرَةٍ.

Arnoub continue à manger, et chaque fois qu'un des animaux passe devant lui et le conseille de continuer la course, Arnoub refuse parce qu'il n'a pas encore finit de manger, mais après quelques temps il s'est trouvé dans un grand problème.



أَكَلَ أَرْنُوبُ كُلَّ الطَّعَامِ، فَامْتلأَتْ بَطْنُهُ وَانْحَشَرَ فِى الْحُفْرَةِ، وَلَمْ يَعُدْ يَسْتَطِيعُ الْخُرُوجَ مِنَ الْحُفْرَةِ.حَزِنَ أَرْنُوبُ حُزْنًا شَدِيدًا، لأَنَّه سَوْفَ يَخْسِرُ الرِّهَانَ وَيُصْبِحُ وَجْبَةً لِتَعْلُوبٍ.

Arnoub a mangé tout les aliments, et sa ventre s'est remplit et elle s'immisce dans le trou, et il n'arrive pas à sortir du trou. Arnoub devient très triste, il ne va pas perdre la course seulement mais il va perdre aussi la parie et il va être le déjeuner pour Taaloub.



مَرَّتِ السُّلَحْفَاةُ عَلَى أَرْنُوبٍ وَقَالَتْ لَهُ: سَوْفَ أُسَاعِدُكَ، بِشَرْطِ أَنْ تَسْتَمِعَ لِنُصْحِ الآخَرِينَ.
فَوَافَقَ أَرْنُوبُ، وَبَدَأَتِ السُّلَحْفَاةُ تَحْفُرُ حَتَّى اتَّسَعَتِ الْحُفْرَةُ، وَخَرَجَ أَرْنُوبُ وَعَادَ لِلسِّبَاقِ.

La tortue a passé devant Arnoub et elle lui a dit: je vais t'aider à condition que tu écoute aux conseils des autres, Arnoub a accepté, ensuite, la tortue commence à élargir le trou et Arnoub est sorti et il a remercié la tortue ensuite il a retourné à la course.



أَسْرَعَ أَرْنُوبُ لكَىْ يَسْبِقَ تَعْلُوبَ، واسْتَطَاعَ أَنْ يَصلَ إِلَى نهَايَة السِّبَاق قَبْلَ تَعْلُوبٍ. وَعَرَفَت الْحَيَوَانَاتُ بحيلَة تَعْلُوب فَانْقَضَّتْ عَلَيْهِ وَضَرَبَتْهُ، وَشَكَرَ أَرْنُوبُ الْحَيَوَانَاتُ، وَتَعَلَّمَ أَلَّا يُرَاهِنَ أَبَدًا وَلا يَطْمَعَ.

Arnoub court rapidement pour avancer Taaloub , et réellement il a pu arriver jusqu'au la fin de la course avant Taaloub . Et tous les animaux savaient le truc de Taaloub et il l'attaque tous et l'ont frappé, ensuite, Arnoub a remercié tous les animaux et il apprend de ne jamais parier et ne jamais être cupide

